



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

FIO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

FINISSIMAMENTE. adv. sup. Finissimamente, excellentissimamente, com toda a perfeição, optimamente.

FINISSIMO. sup. m. MA. f. Finissimo, muito perfeito, excellentissimo, optimo.

FINITA. f. f. Fin, conclusão, acabamento, limite.
Finita. Morte, fim, fallecimento.

FINITÀ. } Finidade, quantidade determinada, que tem seu fim; esta palavra he o contrario de INFLINITATE. f. f. }
FINIDADE. }
FINITATE. f. f. } NITÀ, o abstracção de Finito.

FINITAMENTE. adv. Limitadamente, com limitação, de hum modo limitado, com o fim.

FINITEZZA. f. f. Perfeição, excellencia, completo acabamento de huma coula.

FINITIMO. adj. m. MA. f. } Proximo, vizinho, chegado, contiguo, confinante, commarcação.
FINITISMO. adj. m. MA. f. }

FINITISSIMAMENTE. adv. sup. Limitadissimamente, determinadissimamente, com bastante limitação.

Finitissimamente. Perfeitissimamente, com bastante excellencia.

FINITISSIMO. sup. m. MA. f. Limitadissimo, muito determinado, que tem grandissima limitação.
Finitissimo. Perfeitissimo, muito excellente.

FINITIVO. adj. m. VA. f. Limitativo, apto para finalizar, que termina, que limita.

FINITO. adj. m. TA. f. Finalizado, terminado, acabado.
Finito. Finalizado, cessado.
Finito. Finalizado, perfeito, completo, aperfeiçoado.
Finito. Cansado a não poder mais, sem alentos.
Esser finita un' opera. Estar acabada, perfeita alguma obra.
Finito. Desamparado, abandonado dos Medicos, sem esperança de vida.
Finito. Limitado, determinado, que tem limitação.
Farla finita. Dar hum negocio, ou hum discurso por acabado; o que se diz, quando se não quer tornar a tratar mais do negocio, que se tratava, ou do discurso, que se estava fazendo.

FINITORE. v. m. Aquelle, que finaliza, acaba.

FINITURA. v. FINIMENTO.

FINO. adj. m. NA. f. Fino, optimo, excellente.
Oro fino. Ouro fino: *Aurum purum.*
Argento fino. Prata fina: *Argentum purulatum.*
Fino. Egregio, valeroso, forte, valente.
Fino. Perito, sabio.
Fino. Fino, astuto, manhoso, sagaz, experto.
Uno uomo fino assai. Hum homem de grandissima experienza, que tem muito grande sagacidade: *Veterator.*

FINO. Até que, até. Preposição, que se junta ao Dativo, se bem que hajão exemplos de se juntar a outros casos, e particulas. Esta preposição limita certo espaço de lugar, ou do tempo, fora do qual se não passa.
Fino a tanto che. adv. Até que.
Fin da bambino. Desde criança, desde quando era menino.
Fin a di. Até ao amanhecer, até ser dia.
Fin a notte. Até á noite, até ao anoitecer.
Fin a questo di. Até este dia, até ao dia de hoje.
Fin a un gran pezzo di giorno. Até alto dia, até dia claro.
Fin dalle fascie. Desde o berço.
Fin da putto. Desde a idade de rapaz.
Fin da giovane. Desde a adolescência.
Fin da principio. Desde o principio.
Fin a un. Até hum, sem se exceptuar alguém.
Fin ad alcuna parte. Até huma certa quantidade, medida, proporção.
Fin a quando e. Até quando?

Fino ad ora possiamo esser salvi? Até agora podemos estar salvos?
Fino allora. Ainda então.
Fin dal mare. Desde o mar.
Fin da ora. Ainda agora.
Fin da quando. Já então, desde então.
Fin da quel tempo, che. Desde aquelle tempo, que.
Fin da' tempi. Desde os tempos.
Fino alla metà. Até a smetade.
Fino ad un quattrino. Até ao ultimo real: *Ad numerum.*
Fino a che termine. } Em quanto, até quando, até onde.
Fino a quanto. }
Fino a questo termine. } Em tanto, até que.
Fino a tanto. }
Fin qui. Atéqui.
Fin che. } Até que.
In si che. }
Fin che sarà possibile. Em quanto for possível.

FINOCCHIANA. f. f. Qualidade de planta.

FINOCCHINO. dim. DI FINOCCHIO. Funchozinho, pequeno funcho.
Finocchino. Filho, vergontea pequena, que esponta da raiz do funcho.

FINOCCHIO. f. m. Funcho, planta.
Voler la parte sua fino al finocchio. Querer a sua parte, que lho compete, sem della lhe faltar a mais minima coula.
Esservi come il finocchio nella falsiccia. Estar em hum lugar sem alguma authoridade, não estar nelle mais que pela forma.
Noi siamo come il finocchio nella falsiccia. Nós não temos authoridade alguma; não fomos de coula alguma. Andamos aqui pela forma: *Nos numerus sumus.*
Dar finocchio. } Dar a entender huma coula
Passer di finocchio. } por outra, buscar attrahir alguém á sua vontade com bellas, e suaves palavras.
Finochi. Exclamação admirativa. Ai!

FINOCCHIO-PORCINO. f. m. Funcho de porco, planta.

FINORA. } Até agora, até ao presente, até
FIN'ORA. adv. } a este tempo.

FINTA. f. f. Fingimento, ficção, disfarce, dissimulação, semblante, apparencia enganadora.

FINTAMENTE. adv. Fingidamente, com fingimento, simuladamente, com disfarce.

FINTISSIMAMENTE. adv. sup. Fingidissimamente, com grandissima dissimulação, muito disfarçadamente.

FINTISSIMO. sup. m. MA. f. Fingidissimo, muito simulado, disfarçadissimo.

FINTO. adj. m. TA. f. Fingido, simulado, disfarçado.

FINZIONE. f. f. Ficção, fingimento, dissimulação, disfarce.
Finzione. Invenção, fabula, representação, ficção.
Parlare senza finzione. Fallar sinceramente, com sinceridade, sem refolho: *Dicere ex animo.*

F I O

FIO. f. m. Feudo. Termo Legal.
Fio. Pena, castigo, supplicio.
Pagare il fio. Ser castigado, levar o castigo: *Panem dare, salvere.*

FIOCAGGINE. f. f. } Rouquidão, difficuldade de
*** FIOCAGIONE.** f. f. } fallar causada por grande de-fluxão.

FIocca. v. FIOCCO.

FIocCANTE. p. a. m. f. Que cahe em pedaços, em frocos, como a neve.

FIocCARE. v. n. Nevar, cahir neve, em frocos, em pedaços saltamente do Ceo; o que se diz propriamente da neve.
Fiocarono in questo anno tante le cause. por sem. Chovêrão, cabirão neste anno tantas causas.

FIocCO. f. m. Froco, pelota, bóia, cotão, friza, gadelha, ou guedella pequena, montinho de lã, de seda, ou de outra coula.

Fio-

Fiocco di neve. Froco, pequena bóla de neve.
Fiocco. Froco, fita estreita.
Fiocco. Ecarneo, zombaria, mófa, illusão.
Fiocco. Estrago, mortandade, matança, destruição, carnificina.
Fiocco. Borla, que pende de alguma coufa.
Guarnito con fiocchi. Guarnecido, ornado com borlas, com fitas pendentés.
Fiocco. Impeto, furor, furia, paixão violenta, grande cólera, impetuosidade.
Fiocco. Abundancia, cópia, affluencia de alguma coufa.
Essere, o Fare una cosa col fiocchi. Fazer alguma coufa com magnificencia, com grandeza, com solemnidade, exaggeralla, engrandecella.
Uffir col fiocchi. Sahir com cerimonia.
FIOCGOSO. adj. m. SA. f. Que tem frocos, cheio, ornado de frocos, de cotão.
Fiocoso. Branco, que tem os cabellos brancos, cheio de cans.
FIOCHETTATO. adj. m. TA. f. Matizado de muitas cores, marchetado.
Fiocchetto. Cheio de pequenas nodos.
FIOCETTO. dim. m. TA. f. Algum tanto rouco.
FIOCHEZZA. f. f. Rouquidão, defluxo, catarro, defluxão.
FIOCINA. f. f. Fífiga, instrumento de ferro com muitas pontas curvas, com que se pesca.
FIOCINE. f. f. Pelle do bago de uva, bagulho, bagaço de uva já espremida.
FIOCO. adj. m. CA. f. Rouco, encatarroado, que tem a voz impedida com o catarro.
Voce fioca. Voz rouca.
Parola fioca. Falla rouca.
Lume fioco. Luz fraca, tenue, pouca.
FIONDA. f. f. Funda, instrumento para se atirar com maior violencia.
FIONDATORE. v. m. Aquelle, que atira pedras com fundas.
FIORALISO. f. m. Junquilha, lirio dos valles, planta, e flor.
Fioraliso. Flor de Liz, insignia, que se grava no Escudo das Armas de ElRei de França.
FIORCAPPÜCCIO. f. m. Consolida maior, planta.
FIORALISO. f. m. Flor de Liz, açucena.
Fioraliso. Flor de Liz, insignia das Armas de ElRei de França.
FIORE. f. m. Flor, o que todos os annos produz a planta. Nome generico.
Fiore. Flor, olho da fruta; aquella parte das frutas, donde cahe a flor.
Fiore. Orvalho, que tem as frutas, flor das frutas.
Fiore de' vestimenti. Flor dos vestidos, o lustro, que tem, quando estão novos, e aceados.
Fiore della femmina. Flor, virgindade, a perfeição virginal de huma donzella.
Fiore della femmina. Menstruo, purgação sanguinea, que tem as mulheres todos os mezes.
Fiori del vino. Borrás do vinho.
Ogni fior piace eccetto quel del vino. Proverbio. Toda a flor agrada, excepto a do vinho.
Fiore. Flor, a parte mais nobre, a melhor, mais excellente, e escolhida de qualquer coufa.
Fior di virtude. A flor da virtude.
Fior di farina. Flor, beijinho da farinha de trigo, de milho, &c.
Fior di età. Flor da idade.
Fior della gioventù. Flor da mocidade.
Fior del sale. Flor do sal; a materia mais leve, e mais branca do mesmo sal.
Fior de' Poeti. Flor dos Poetas: *Poetarum flos.*
Fior de' soldati. Flor dos soldados.
Fior. Huma tea finissima feita do mais fino algodão.
Esser in fiore. Estar na flor, estar em optimo, em excellente estado.

Un fior non fa ghirlanda: Un fior non fa primavera.
 Huma andorinha só não faz Verão, isto he, huma pessoa só faz pouco.
Fiore. Flor, o ornato do fim da guarda do freio.
Fiori. Flores, são as partes mais subteis de hum corpo, e as mais feccas, separadas pela sublimação das partes mais grosseiras. Termo de Alquimia.
Fior di rame. Verdete.
Fior di melagrana. Flor de romêira brava.
Fior campestre. Fava do Egypto.
Esser fiori, e baccelli. Proverbio. Estar feliz, e contente com o seu estado.
A fior d'acqua. A flor, á superficie da agua: *Ad superficiem aqua.*
Fiori. Pãos, hum dos quatro naipes das cartas de jogar.
Fiore. no fig. A flor, o esplendor, a gloria, a reputação.
Fiore. Zombaria. Esta palavra he usada em a Toscana nas conversações divertidas, e jocosas.
Fiore. Ponto.
Pieno di fiori. Florido, cheio de flores.
FIORE. adv. Nada, nenhuma coufa.
Fiore. Pouco, hum pouco. Usando-se com força de nome.
FIOREGGIANTE. p. a. m. f. Florecente, que florece, florecento.
FIOREGGIANTISSIMO. sup. m. MA. f. Florecentissimo, muito florente, florecentissimo, muito florecento.
FIOREGGIARE. v. n. Florecer, estar em flor; ter credito, reputação.
FIORELLINO. dim. do dim. Florzinha, flor muito pequena.
FIORIELLO. dim. m. Florzinha, pequena flor.
FIORENTE. p. a. m. f. Florente, florecente, que florece, florecento.
FIORENTINA. f. f. Florentina, qualidade de dança.
FIORENTINAMENTE. adv. Florentinamente, a Florentina.
FIORENTISSIMO. sup. m. MA. f. Florentissimo, muito florente, florecentissimo.
FIORETTO. dim. m. e f. DI FIORE. Florzinha, pequena flor.
Fioretto. Papel pardo, em que se costuma estampar.
Fioretto. A flor do assucar, assucar refinado muito branco.
Fioretto. Florete. Termo de Dança.
Fioretto. Espada preta, com a qual se aprende a esgrimir.
Fioretto. no fig. A flor de qualquer coufa, a parte mais selecta.
FIORFIORE. f. m. O que he mais excellente, e digno de se escolher em alguma coufa.
FIORINO. f. m. Florino, escudo, moeda de ouro batida em Florença.
Fiorino. Escudo, moeda de prata.
Fiorino. Diversidade, que os Estudiosos das memorias antigas achão no Florino de ouro.
FIORIRE. v. n. Florecer, produzir flores.
Fiorire. Florecer, estar em flor, em credito, em bom estado, ter reputação, estima; o que se diz de huma pessoa, de huma sciencia, de huma profissão, que florece, e se estima em algum lugar.
In Portogallo ora fiorisce la Religione, e le belle lettere. Em Portugal presentemente florece a Religião, e as Bellas Letras.
Fiorire. no fig. Fazer-se branco, encher-se de cans, de cabellos brancos, envelhecer-se, fazer-se velho.
FIORIRE. v. a. Espalhar, deitar, derramar flores.
Fiorire. Fazer florecer, fazer florente, florido, florecente.
Fiorire. Fallando-se das mulheres. Ter o menstruo.
FIORISCENTE. v. FIORENTE.
FIORITA. f. f. O tempo, em que as flores florecem.

- Florita*. Primeiro leite depois do parto.
FIORITEZZA. f. f. Estado florecente da planta.
Fiortezza. Estado florecente de alguma cousa.
Fiortezza. Excellencia, perfeição, bom estado.
FIORITISSIMO sup. m. MA. f. Floridissimo, que está bastante florido.
Fiortissimo. Excellentissimo, muito perfeito, bellissimo.
FIORITO. adj. m. TA. f. Florido, cheio de flor.
Fiorto. no fig. Encanecido, velho, cheio de cans.
Fiorto di virtù. Ornado de virtude.
Nell' età sua più bella, e più fiorita. Na sua mais bella, e florecente idade.
Fiorto. Escolhido, selecto.
Vestimento fiorito. Vestido afeado, ainda em flor.
Vino fiorito. Vinho, que está no fundo do tonel, que começa a ter flor.
FIORITURA. f. f. O florecer, o estar florido.
FIORRANCINO. v. FIORRANCIO.
FIORRANCIO f. m. Maravilha; flor azul, malmequer, planta sudorifica, cordial, e aperitiva.
Fiorrancio. Pintafigo, ou pintafigo, passarinho.
FIORVELLUTO. v. AMARANTO.
FIÓSSO. f. m. Parte inferior do calcanhar do pé.
FIOTOLA. f. f. Flauta.
FIOTTARE. v. a. Fluctuar, ondear, fazer, levantar ondas tempestuosamente.
Fiottare. no fig. Fallar por entre os dentes, resmungar, ralar, queixar-se.
FIOTTO. f. m. Mareta, onda, vaga, fluxo tempestuoso do mar.
Fiotto. Maré, fluxo, e refluxo do mar.
Fiotto. no fig. Impeto, furor, furia, vehemencia, impetuosidade.
Fiotto. Multidão, ajuntamento, frota.
FIOTTOSO. adj. m. SA. f. Agitado das ondas, tempestuoso, procelloso, tormentoso.

F I R

- FIRMA**. f. f. Firma, assignatura, signal, authentica de hum acto, de huma carta.
FIRMAMENTO. f. m. Firmamento, o oitavo Ceo, a oitava Esfera, em que estão fixas as Estrellas; o Ceo estrellado.
Firmamento. Firmamento, segurança, firmeza, fundamento.
FIRMARE. v. a. Firmar, assignar, pôr a firma, o signal para authenticar algum acto; sobrefrever-se.
FIRMARSI. v. n. p. Firmar-se, assignar-se, sobrefrever-se.
FIRMATO. adj. m. TA. f. Firmado, assignado, sobrefrevido, sobescrito.

F I S

- FISAMENTE**. adv. Fixamente, com os olhos fixos, attentamente, firmemente.
Fisamente. Profundamente, altamente.
FISARE. v. a. Fixar, pregar, fitar os olhos; olhar fixamente, com attenção, com os olhos pregados.
Fisar gli occhi. Pregar, pôr os olhos fitos.
FISATAMENTE. v. FISAMENTE.
FISCALE. f. m. Fiscal, Advogado, Superintendente, Letrado, Procurador do Fisco.
FISCALE. adj. m. f. Fiscal, do Fisco, pertencepente ao Fisco.
FISCALEGGIAMENTO. f. m. A acção de fazer o Fiscal, de propôr difficuldades, confiscação; a acção de confiscar.
FISCALEGGIARE. v. a. Exercitar o officio do Fiscal, confiscar, fazer, pôr difficuldades.
FISCALEGGIARE. Com a significação neutra. Pertencer, competir ao Fisco, ao Superintendente Fiscal.
FISCALITÀ.
FISCALIDADE. } Officio, função do Fiscal.
FISCALITATE. f. f. }
Fiscalità. Direito do Fisco sustentado, defendido pelo Juiz Fiscal.

- FISCELLA**. f. f. Cestinho, cabaz, cesto.
FISCHIANTE. p. a. m. f. Que assobia, assobiando.
FISCHIARE. v. n. Assobiar, dar hum som agudo por meio do ar comprimido.
Fischiare. Assoprar, rugir, retunbar, zunir, susurrar, o que se diz dos ventos, quando soprando fazem rumor.
Fischiare. Assobiar, dar, fazer assobio; rompendo o ar com velocidade.
Fischiare. no fig. Zombar de alguém, dando-lhe assobios, apupar com assobios por zombaria.
Fischiare altrui negli orecchi. Infiuar a alguém secretamente alguma noticia, pela qual se induza a variar do seu proposito, e fazer nova deliberação. Fallar ao ouvido de alguém.
FISCHIATA. f. f. Assobiada, assobio; a acção de assobiar.
Fischitata. Apupada, vaia, corrimaça, irrisão, escarneo, motim da gente, que corre atrás de alguém por desprezo.
FISCHIATORE. v. m. Assobiador; o que assobia.
FISCHIETTO. f. m. Assobio, instrumento, com que se assobia.
FISCHIETTO. dim. m. Pequeno assobio, assobiozinho.
FISCHIO. f. m. Assobio, som agudo, que faz o ar comprimido, sahindo por hum tubo estreito.
Fischio. no fig. Vaia, assobio, corrimaça, motim, escarneo, irrisão.
Fischio. Assobio, instrumento, com que se assobia. Reclamo.
* **FISCINA**. v. FISCELLA.
FISCO. f. m. O Fisco, Erario, Theouro público, ao qual se applicão os bens confiscados, os dinheiros dos malfiteiros.
Fisco. Theouro do Estado.
Fisco. Fisco, Direito público.
Un fisco d' ogni vizio. no fig. Hum receptaculo de todos os vicios.
FISICA. f. f. Fyfica, Sciencia da Natureza.
Fisica. Medicina, a profissão da Medicina.
FISICAGGINE. f. f. Capricho, humor fantastico: *Ineptia meditata*.
FISICALE. adj. m. f. Fyfico, da Fyfica, concernente, que pertence á Fyfica.
FISICAMENTE. adv. Fyficamente, de hum modo real, e fyfico.
FISICARE. v. n. Excogitar, inventar, idear na fantasia: *Commisisci*.
* **FISCIANO**. f. m. Fyfico, o que sabe a Sciencia da Fyfica.
FISICO. f. m. Fyfico, naturalista, instruido na Fyfica.
Fisico. Fyfico, Medico.
FISICO. adj. m. CA. f. Fyfico, natural, da Fyfica.
FISCOASTRONOMICO. adj. m. CA. f. Fyfico-Astronomico, que na Fyfica se conforma aos principios da Astronomia.
FISICOMATEMATICO. adj. m. CA. f. Fyfico-Mathematico, que na Fyfica se conforma aos principios da Mathematica.
FISICOMEDICO. adj. m. CA. f. Fyfico-Medico, que na Fyfica se conforma aos principios da Medicina.
FISICOSO. adj. m. SA. f. Escrupuloso, fantastico, difficultoso, prolixo, que vê de perto, impertinente.
* **FISIMA**. f. f. Escrupulo, humor fantastico, prolixidade, genio difficil de contentar, ratugem, caprichoso.
FISIOMANTE. } Fysionomita, ou Physionomista, que conhece a condição dos homens pela fysionomia.
FISIONOMO. f. m. }
FISO. adj. m. SA. f. Fixo, attento, firme, applicado a considerar, a olhar com attenção.
FISO. adv. Fixamente, com os olhos fitos, attentamente.